

**REFORMIERTE GESAMTKIRCHGEMEINDE BIEL  
PAROISSE GÉNÉRALE RÉFORMÉE DE BIENNE**

**FINANZPLAN 2012 - 2017  
PLAN FINANCIER 2012 - 2017**

# Vorbericht zum Finanzplan 2012-2017

## 1. Erarbeitung

Der Finanzplan wurde durch den Verwalter Jean-Jacques Amstutz erarbeitet. Der Gesamtkirchgemeinderat hat den Finanzplan an der Sitzung vom 22. Oktober 2012 zur Kenntnis genommen.

## 2. Grundlagen

Der Finanzplan stützt sich auf die Jahresrechnung 2011, die vom Gesamtkirchgemeinderat am 25.06.2012 genehmigt wurde, das bereinigte Budget 2012 und das Budget 2013.

## 3 Kirchensteuer

Der Kirchensteuersatz beträgt unverändert 0.23 (7.52% der Staatssteuer). Er wurde für die Prognosejahre beibehalten.

Die Entwicklung für die kommenden Jahre ist unsicher und die Nachrichten der letzten Monaten regen uns zur Vorsicht an. Es ist zu erwarten, dass Steuerneinnahmen stagnieren oder sogar abnehmen werden.

Trotz des zu erwartenden Bieler Bevölkerungswachstums, ist es leider anzunehmen, dass unsere Mitgliederzahl weiter abnehmen wird und dass die Konjunktur die Ergebnisse der Unternehmen negativ beeinflussen wird.

## 4 Laufende Rechnung

Die Verminderung der Aufwände in 2013 erklärt sich durch die Einführung von Sparmassnahmen in den Bereichen Personal und Aktivitäten.

In den nächsten Jahren soll es im Personalwesen nur noch gewöhnliche Anpassungen wie Lebenssteuerung geben.

Das Durchgangsheim der Heilsarmee hat Mitte 2012 das Farelhaus verlassen. Dieser Abgang wird durch die Vermietung zusätzlicher Räumlichkeiten an das CSP kompensiert.

## 5. Investitionen

Die grossen Projekte der nächsten Jahre sind:

- die Einführung eines Mitgliederverwaltungsprogramms	Fr.	70'000.00
- die Erneuerung der Studioeinrichtungen bei Telebielingue	Fr.	50'000.00
- die Dachsanierung der Kirchgemeindehaus Bözingen	Fr.	300'000.00
- die Teilsanierung der 2. und 3. Stock des Farelhauses	Fr.	50'000.00

Bis 2017 ist eine komplette Sanierung des Jugendpavillons in Mürren vorzusehen.

Der Zustand der anderen Liegenschaften wird gerade noch erhoben, es ist aber zu erwarten, dass grössere Investitionen in den nächsten Jahren erforderlich sein werden.

## 6. Bestandesrechnung

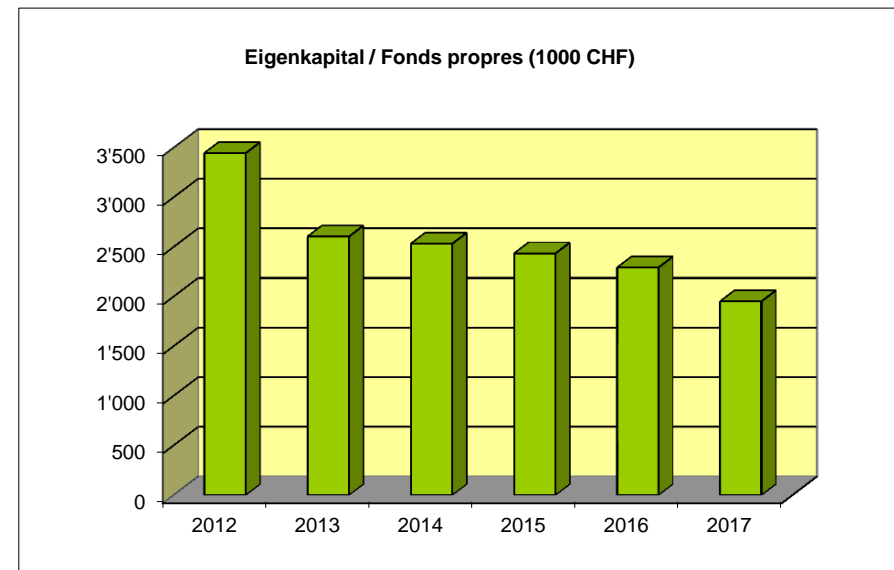
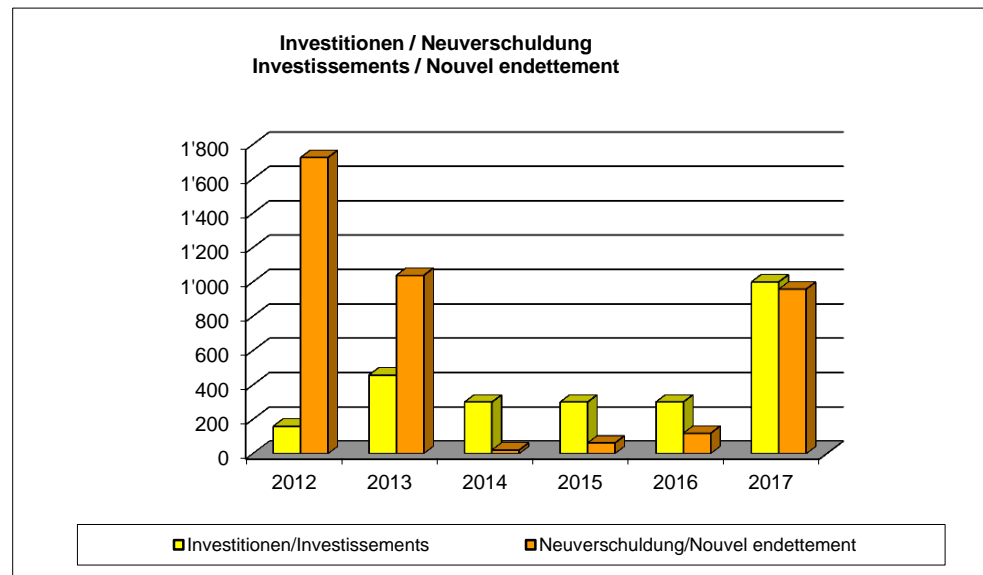
Das vorhandene Kapital erlaubt uns, alle Aufwandüberschüsse der Planung aufzufangen, ohne dass wir einen Bilanzfehlbetrag ausweisen müssen. Ohne Kirchen und Kirchgemeindehäuser haben unsere Liegenschaften einen Verkehrswert von ca. CHF 13 Mio.

## 7. Schlussfolgerungen

Die geplanten Investitionen und Ausgaben sind noch buchhalterisch tragbar, können aber weiterhin zur Liquiditätenengpässe führen, die nur durch Anleihen oder Liegenschaftsverkäufe überwinden werden können.

Allenfalls sind weitere Sparmassnahmen in Betracht zu ziehen.

Biel, im Oktober 2012



# Plan financier 2012 - 2017 / rapport préliminaire

## 1. Élaboration

Le plan financier a été mis au point par l'administrateur Jean-Jacques Amstutz. Le conseil de la paroisse général en a pris connaissance lors de la séance du 22 octobre 2012.

## 2. Bases

Le plan financier s'appuie sur les comptes annuels 2011, approuvés par le conseil de la paroisse générale le 25 juin 2012, le budget actualisé 2012 et le budget 2013.

## 3. Impôt paroissial

La quotité d'impôt paroissial est de 0.23 (7.52% de l'impôt cantonal), valable pour toute la période prévisionnelle.

L'évolution est très incertaine et les nouvelles de ces derniers mois nous incitent à la prudence. Il est probable que les entrées fiscales stagnent, voire diminuent ces prochaines années.

En effet, malgré l'accroissement attendu de la population biennoise, le nombre de nos membres devrait encore diminuer et la conjoncture risque d'influencer négativement le résultat des entreprises.

## 4. Comptes de fonctionnement

La diminution des charges 2013 s'explique par la mise en place de mesures d'économie tant au niveau du personnel que des activités.

Au niveau des salaires, seules des augmentations conventionnelles sont prévues durant ces prochaines années, comme par ex. l'indexation au coût de la vie.

Le centre d'accueil de l'armée du Salut a quitté la maison Farel à mi-2012. Ce départ est compensé par la location de locaux supplémentaires au CSP.

## 5. Investissements

Actuellement, les projets les plus importants sont les suivants:

- la mise en route C71 nouveau programme de gestion des membres	Fr.	70'000.00
- la participation au renouvellement des décors de Telebielingue	Fr.	50'000.00
- l'assainissement de la toiture de la maison de paroisse Boujean	Fr.	300'000.00
- l'assainissement partiel des deuxièmes et troisièmes étages de la maison Farel	Fr.	50'000.00

D'ici à 2017, il faudra envisager la rénovation et la transformation du Pavillon des jeunes à Mürren.

L'état du reste de notre parc immobilier est encore en cours d'évaluation, mais il est probable que d'importants investissements devront être réalisés durant ces prochaines années.

## **6. Comptes du bilan**

Les fonds propres disponibles nous permettent de prendre en charge les déficits pronostiqués sans devoir présenter de découvert au bilan. Eglises et maisons de paroisse non comprises, les immeubles du patrimoine administratif ont une valeur marchande d'environ Fr. 13 millions.

## **7. Conclusions**

Comptablement, la paroisse générale peut assumer les investissements et les dépenses prévues. Par contre, ceux-ci auront pour conséquence des problèmes de trésorerie qui ne pourront être surmontés qu'en recourant à des emprunts et, éventuellement, à la vente d'immeubles.

L'étude de mesures d'économie supplémentaires est à envisager.

Bienne, octobre 2012

# Finanzplan / Plan financier

Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel / Paroisse générale réf. de Bienne

## Grunddaten:

Basisjahr / Base 2011

Zeitraum / Période 2012 - 2017

Erarbeitet / Élab J.-J. Amstutz

Datum / Date 18. Oktober 2012

Zinsprognose Taux prévisionnels	Basis/Base 2011	Budget 2012	Prog./Prév. 2013	Prog./Prév. 2014	Prog./Prév. 2015	Prog./Prév. 2016	Prog./Prév. 2017
Fremdkapital/Capital étranger	3.00%	3.00%	3.75%	3.75%	3.75%	4.25%	4.25%
Neues Fremdkap./Nouveau capital étranger	3.00%	3.00%	3.75%	3.75%	3.75%	4.25%	4.25%
Verpflichtungen/Engagements	2.00%	2.00%	1.00%	1.00%	1.00%	1.00%	1.00%
Aktiv-Zinssatz/Taux Actif	1.00%	1.00%	1.00%	1.25%	1.50%	1.50%	1.50%



**Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel / Paroisse générale réf. de Bienne**
**Plan 2012 - 2017**

Tabelle 1: Bestandesrechnung / Bilan		Basis /Base 2011	Budget 2012	Prog./ Prév. 2013	Prog./ Prév. 2014	Prog./ Prév. 2015	Prog./ Prév. 2016	Prog./ Prév. 2017	Bemerkungen Remarques 1000 Fr.	Überträge/ Reports
1	<b>Aktiven / Actifs</b>	8'962							Total Aktiven	
2	Finanzvermögen / Fortune financière	4'562								
3	davon Flüssige Mittel / dont liquidités	149								in Tabelle 9, Zeile 64
4	Verwaltungsvermögen/patrimoine adm.	4'400	3'960	3'564	3'208	2'887	2'598	2'338	Vorjahr ./ (Zeile 13 + 14)	
5	Beteiligungen / Participations	0	0	0	0	0	0	0		
6	Spezialfinanzierungen / Financements spéciaux									
7	Bilanzfehlbetrag/Découvert	0								
8	<b>Passiven / Passifs</b>	8'962							Total Passiven	
9	Langfristige Schulden / Dette l.t.	0	0	0	0	0	0	0	Vorjahr ./ Zeile 15	in Tabelle 10, Zeile 90
9b	Verpflichtungen / Engagements	1'356	1'316	1'303	1'276	1'249	1'221	1'194	Vorjahr ./ Zeile 15b	in Tabelle 10, Zeile 90
10	Anderes Fremdkapital/ Autres fonds étrangers	1'420	1'420	1'420	1'420	1'420	1'420	1'420	Vorjahr ./ Zeile 16	in Tabelle 10, Zeile 90
11	Spezialfinanzierungen / Financements spéciaux	1'100								
12	Eigenkapital/ Fonds propres	5'086								

\* nicht abschreibungspflichtig

Tabelle 2: Abschreibungen/Amortissements		Base 2011	Budget 2012	Prog 1 2013	Prog 2 2014	Prog 3 2015	Prog 4 2016	Prog 5 2017	Bemerkungen Beträge in 1000 Fr.	Überträge
13	10 % Abschreibungen best. VV ohne Darlehen und Beteiligungen		440	396	356	321	289	260	10 % von (Zeile 4 Vorjahr - Zeile 5 Vorjahr)	in Tabelle 5, Zeile 58 + in Tabelle 9, Zeile 71
14	Übrige Abschreibungen best. VV		0	0	0	0	0	0	in Tabelle 5, Zeile 50	in Tabelle 9, Zeile 71

Tabelle 3: Amortisation/Zinsaufwand		Base 2011	Budget 2012	Prog 1 2013	Prog 2 2014	Prog 3 2015	Prog 4 2016	Prog 5 2017	Bemerkungen Beträge in 1000 Fr.	Überträge
15	Amortisation best. FK zinspflichtig		0	0	0	0	0	0		
15b	Entnahme Verpflichtungen		40	40	40	40	40	40	ab 2012 : Hilfe + Veranstaltungen	
16	Amortisation best. FK übriges		0	0	0	0	0	0		
17	Total		40	40	40	40	40	40	Zeile 15 + 16	in Tabelle 9, Zeile 73
18	Zinsaufwand LSchulden + Verpflichtungen		27	13	13	13	12	12	Zeile 9 x Zinssatz	in Tabelle 5, Zeile 47



<b>Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel / Paroisse générale réf. de Bienne</b>	<b>Plan</b>	<b>2012 - 2017</b>
---	-------------	--------------------

	Base 2011	Budget 2012	Prog 1 2013	Prog 2 2014	Prog 3 2015	Prog 4 2016	Prog 5 2017	Bemerkungen In Franken / en francs	Überträge Reports
19 <b>Tabelle 4a:</b> <b>Steuern / Impôts</b>									
Total Steuerertrag	8'379'250	8'002'184	8'002'184	8'002'184	8'002'184	8'002'184	8'002'184	Zeile 20 x Zeile 21	in Tabelle 4b, Zeile 25
20 Steueranlage	0.2300	0.2300	0.2300	0.2300	0.2300	0.2300	0.2300		
21 Einfache Steuer	36'431'522	34'792'103	34'792'103	34'792'103	34'792'103	34'792'103	34'792'103	Zeile 22 x Zeile 23	
22 Anzahl Steuerpflichtige	17900	17900	17900	17900	17900	17900	17900	Gleiche Zahl, da vor allem JP abhängig	
23 Einfache Steuer pro Pflichtiger	2'035.28	1'943.69	1'943.69	1'943.69	1'943.69	1'943.69	1'943.69	Vorjahr + (Vorjahr x Zeile 24)	
24 Zuwachs in %		-4.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	Prognose	

	Base 2011	Budget 2012	Prog 1 2013	Prog 2 2014	Prog 3 2015	Prog 4 2016	Prog 5 2017	Bemerkungen Remarques 1000 Fr.	Überträge Reports
25 <b>Tabelle 4b:</b> <b>Ertrag / Revenus</b>									
40 Steuern / impôts	8'379	8'002	8'002	8'002	8'002	8'002	8'002	Zeile 19 / 1000	von Tabelle 4a, Zeile 19
26 Jur. Personen / Pers. morales	=> im Steuerertrag inbegriffen								
27 <b>GKG</b> Impôts exceptionnels	0								
28 41 Regalien / concessions	0	0	0	0	0	0	0		
29 42 Vermögenserträge / Revenus des biens	673	669	677	677	677	677	600	Liegenschaften & Wertschriften	
30 43 Entgelte / autres revenus	291	68	143	68	68	68	68		
31 44 Beiträge ohne Zweckbindung	0	0	0	0	0	0	0		
32 45 Rückerstattung Gemeinwesen	0	0	0	0	0	0	0		
33 46 Beiträge / Contributions	45	40	40	40	40	40	40	Kollekten, Spenden usw.	
34 47 Durchlaufende Beiträge	0	0	0	0	0	0	0		
35 48 Entnahmen aus Spezialfinanz./ Prélèvements financ. spéciaux	1'559	1'449	1'516	1'410	1'410	1'410	1'410		in Tabelle 9, Zeile 75
36 49 Interne Verrechnungen	3	4	4	4	4	4	4		
37 <b>Total Ertrag / Revenus</b>	<b>10'950</b>	<b>10'232</b>	<b>10'382</b>	<b>10'201</b>	<b>10'201</b>	<b>10'201</b>	<b>10'124</b>		in Tabelle 5, Zeile 69

<b>Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel / Paroisse générale réf. de Bienne</b>	<b>Plan 2012 - 2017</b>
---	-------------------------

	Tabelle 5: Aufwand / Charges	Base 2011	Budget 2012	Budget 2013	Prog 2 2014	Prog 3 2015	Prog 4 2016	Prog 5 2017	Bemerkungen Remarques 1000 Fr.	Überträge Reports
38	30 Personalaufwand	4'768	4'962	4'562	3'970	4'009	4'049	4'090	2014 = 2012 * 0.8	
39	Charges de personnel								Teuerung + 1%	
40										
41	310 Büromaterialien / Mat. de bureau	318	320	299	256	256	256	256	2014 = 2012 * 0.8	
42	311 Anschaffungen / Marchandises	118	150	88	88	88	88	88		
43	314 Unterhalt Immob / Entretien	544	583	466	466	466	466	466	2013 = 2012 * 0.8	
44	316 Mieten / Loyers	35	33	33	33	33	33	33		
45	31x Übriger Sachaufwand / Divers	1'563	1'858	1'651	1'486	1'486	1'486	1'486	2014 = 2012 * 0.8	
46	321 Zinsen kurzfristige Schulden / Intérêts dettes court terme	2	10	10	10	10	10	10		
47	32x Zinsen langfristige Schulden / Intérêts dettes long terme	0	27	13	13	13	12	12		von Tabelle 3, Zeile 18
48	330 Abschr. Finanzver./ Amort. financier	196	150	200	200	200	200	200	Steuerverlust	
49	331 Harm. Abschreibungen / Amort.	490	440	396	356	321	289	260		von Tabelle 2, Zeile 13
50	332 Übrige Abschreib VV /Autres amort.	9	0	0	0	0	0	0		von Tabelle 2, Zeile 14
51	333 Abschreibungen Bilanzfehlbetrag	0	0	0	0	0	0	0	BF aus Basisjahr	in Tabelle 10, Zeile 98
52	35 Entschädigungen Gemeinwesen	0	0	0	0	0	0	0		
53	361/2 Beitrag an kirchliche Zentralkassen	1'546	1'246	1'400	1'294	1'294	1'294	1'294	Ref-BEJUSO + arrdt Jura	
54	Subventions synodales								+ Bezirk Seeland	
55	36 Eigene Beiträge / Subventions propre	675	687	598	550	550	550	550	2014 = 2012 * 0.8	
56	37 Durchlaufende Beiträge	0	0	0	0	0	0	0		
57	38 Einlagen Spezialfinanzierungen / Attributions fin. Spéciaux	1'360	1'360	1'360	1'360	1'360	1'360	1'360		in Tabelle 9, Zeile 74
58	39 Interne Verrechnungen	3	4	4	4	4	4	4		
59	<b>Total Aufwand / Charges</b>	<b>11'627</b>	<b>11'830</b>	<b>11'080</b>	<b>10'086</b>	<b>10'090</b>	<b>10'097</b>	<b>10'109</b>		in Tabelle 10, Zeile 94
60	Total Ertrag / Revenus	10'950	10'232	10'382	10'201	10'201	10'201	10'124	von Tabelle 4b, Zeile 43	in Tabelle 10, Zeile 93
61	<b>Investitionspot. / Pot. Investis.</b>	<b>-677</b>	<b>-1'598</b>	<b>-698</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	<b>104</b>	<b>15</b>	= Zeile 60 - Zeile 59	in Tabelle 9 und 10
62	Abschreibungen / Amortissements VV / BF	499	440	396	356	321	289	260	Total Zeilen 54 bis 56	
63	<b>Selbstfinanzierung / Autofinanc.</b>	<b>-178</b>	<b>-1'158</b>	<b>-302</b>	<b>472</b>	<b>432</b>	<b>392</b>	<b>275</b>	= Zeile 62 + Zeile 61	

Tabelle 6: Investitionsprogramm (Verwaltungsvermögen) - Finanzierung neuer Investitionen  
Programme d'investissement (PA) - financement des nouveaux investissements

Beträge in 1000 Fr.

1) Nr.	Projekt	2) Prio- rität	Brutto	3) Subv. Beitrag	Netto	Budget 2012		Prog 1 2013		Prog 2 2014		Prog 3 2015		Prog 4 2016		Prog 5 2017		später plus tard Investition	
						Inv.	F	Inv.	F	Inv.	F	Inv.	F	Inv.	F	Inv.	F		
1.0	Stadtkirche (Siehe Detail)					0													
2.0*	Pauluskirche (Siehe Detail)	A	191		191	80													
3.0	Zwinglikirche + KGH (Siehe Detail)	B	437	0	437	55		382											
4.0	Eglise du Pasquart Relevage orgue	A				0													
5.0*	Informatik + Medien (Siehe Detail)	A	120		120	25		75											
6.0	Pavillon Mürren Sanierung	C	700		700													700	
7.0	Diverse Sanierungen, Umbauten	C	1'200		1'200					300		300		300		300			
<b>Total Investitionen / Folgekosten</b>			<b>2'648</b>	<b>0</b>	<b>2'648</b>	<b>160</b>	<b>0</b>	<b>457</b>	<b>0</b>	<b>300</b>	<b>0</b>	<b>300</b>	<b>0</b>	<b>300</b>	<b>0</b>	<b>1'000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

1) bereits beschlossene Projekte sind mit einem \* zu kennzeichnen

2) Prioritäten: A = Zwangsbedarf, B = Entwicklungsbedarf, C = Wunschbedarf

3) Bruttoinvestitionen und Subventionen/Beiträge sind getrennt in die einzelnen Jahresspalten einzutragen,  
damit wird die zeitliche Verschiebung zwischen Ausgabe und Einnahme berücksichtigt (Subv./Beiträge mit minus eingeben)

F = Saldo von Folgebetriebskosten und -erlösen (ohne Kapitalkosten), wie Abwärtsbesoldung, Heizung usw. bei neuen Liegenschaften





Tabelle 8: Anlagen des Finanzvermögens (nur Kontengruppe 102)

Beträge in 1000 Fr.

1) Nr.	Anlage	Total	Budgetjahr 2012		Prog 1 2013		Prog 2 2014		Prog 3 2015		Prog 4 2016		Prog 5 2017		später Anlage
			Anl.	F	Anl.	F	Anl.	F	Anl.	F	Anl.	F	Anl.	F	
1*	EFH Lischenweg 2	350	350		0		0		0		0		0		
	Umbau + Sanierung														
2	Farelhaus	100	50		0										
	Umbau + Sanierung														
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
<b>Total Anlagen / Folgekosten</b>		<b>450</b>	<b>400</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

\* bereits beschlossene Projekte sind mit einem \* zu kennzeichnen

F = Saldo von Folgebetriebskosten und -erlösen (ohne Kapitalkosten), wie Abwärtsbesoldung, Heizung usw. bei neuen Liegenschaften sowie Miet- und Pachtzinsen



Tabelle 10: Ergebnisse / Résultats		Budget 2012	Prog./Prév. 2013	Prog./Prév. 2014	Prog./Prév. 2015	Prog./Prév. 2016	Prog./Prév. 2017	Bemerkungen 1000 Fr.	Überträge/Reports
<b>Laufende Rechnung / Exercice courant</b>									
84	Ertrag / Revenus	10'232	10'382	10'201	10'201	10'201	10'124		von Tabelle 5, Zeile 60
85	Aufwand / Charges	11'830	11'080	10'086	10'090	10'097	10'109		von Tabelle 5, Zeile 59
86	<b>Investitionspotent. / pot. d'investissement</b>	<b>-1'598</b>	<b>-698</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	<b>104</b>	<b>15</b>		von Tabelle 5, Zeile 61
<b>Investitionen, Anlagen Investissements, installations</b>									
87	Total Investitionen / Investissements	160	457	300	300	300	1'000		von Tabelle 6 (Total)
88	Total Finanzvermögen/ Patrimoine Financier	400	0	0	0	0	0		von Tabelle 8 (Total)
<b>Finanz. Investitionen/Financement investissements</b>									
89	Neues Fremdkapital / nouveau capital étranger	1'724	2'761	2'782	2'844	2'963	3'921	Vorzeichenwechsel	von Tabelle 9, Zeile 81
90	Bestehendes Fremdkapital	2'736	2'723	2'696	2'669	2'641	2'614		von Tabelle 1, Zeile 9 + 10
91	<b>Total Fremdkapital / capital étranger</b>	<b>4'460</b>	<b>5'484</b>	<b>5'478</b>	<b>5'513</b>	<b>5'604</b>	<b>6'534</b>	Zeile 89 + Zeile 90	
<b>Prognose der Belastung</b>									
92	Abschreibungen neue Investitionen	16	60	84	106	125	213		von Tabelle 7, Abschr.
93	Zinsaufwand neue Investitionen	26	83	103	104	121	143	Vorzeichenwechsel	von Tabelle 9, Zeile 79
94	Betriebsfolgekosten neue Investitionen + Anlagen	0	0	0	0	0	0		von Tabelle 6 + 8
95	Total Investitionsfolgekosten	42	143	187	210	246	356	Zeilen 92 bis 94	
96	Investitionspotential	-1'598	-698	115	112	104	15		von Zeile 86
97	<b>Unter-/Überdeckung / découvert</b>	<b>-1'640</b>	<b>-841</b>	<b>-72</b>	<b>-98</b>	<b>-142</b>	<b>-340</b>	Zeile 96 - Zeile 95	
<b>Bilanzsituation / Bilan</b>									
98	Abschreibung Bilanzfehlbetrag /Amort. Découvert	0	0	0	0	0	0		von Tabelle 5, Zeile 51
99	<b>Eigenkapital / Fonds propres</b>	<b>3'446</b>	<b>2'606</b>	<b>2'534</b>	<b>2'436</b>	<b>2'293</b>	<b>1'953</b>	EK Vorjahr + Zeile 97 + Zeile 98	